

Mozart

Itinéraire suisse de Mozart
Schweizer Mozartweg

250 ans
Jahre
1766 – 2016

**250 ANNIVERSAIRE DU VOYAGE DE
LA FAMILLE MOZART PAR LA SUISSE**

**250 JAHRE REISE DER FAMILIE
MOZART DURCH DIE SCHWEIZ**

Programme d'anniversaire
Jubiläumsprogramm

www.mozartweg.ch

MOZARTSTELEN / STÈLES MOZART INSTALLÉES

Umriss gemäss Schweizkarte von 1766 / Contour selon la carte de la Suisse de 1766



VERANSTALTUNGEN ZUM JUBILÄUM 250 JAHRE REISE DER FAMILIE MOZART DURCH DIE SCHWEIZ

September in Aarburg: «**Geniessen wie zu Mozarts Zeiten**» in verschiedenen Restaurants, **geschmückte Schaufenster**, www.mozartweg.ch

5. SEPTEMBER, AARBURG

18.00 «Verweilen mit Mozart» **Mozarttraum**, Landhausstrasse 5, Sonate KV 333, Prof. Dr. Anton Haefeli, Aarau/Basel

11 SEPTEMBRE, COPPET – PRANGINS – MORGES

13.45 **Casino Morges** Cérémonie publique, Musique: W. A. Mozart: Quatuor à cordes K 80 – Quatuor Stuller

A Coppet: Présentation du Bus Mozart et tour en bus de Coppet à Prangins et à Morges pour invités
(Voir programme détaillé du 11 septembre 2016)

16. SEPTEMBER, BERN

11.00 Einweihung der Mozarttisch mit Apéro beim **Restaurant Harmonie**, Hotelgasse 3, Mozart-Mittagsmenu: Tel. 031 313 11 41
Grusswort von Stadtpräsident Alexander Tschäppet,
Musik: Matthias Steiner, Violine, Patricia Costa, Fagott

19. SEPTEMBER, AARBURG

19.30 **Stadtkirche** «Mozart und die Orgel» (Lift im Felsen in Betrieb)
Kommentiertes Konzert, Prof. Dr. Alois Koch, Luzern

23./24. SEPTEMBER, AARBURG-OFTRINGEN

Ausstellung und Veranstaltungen, www.perry-center.ch

24. SEPTEMBER, AARBURG

11.00 **Heimatmuseum** «Mozart-Dialoge» von Hans Ruesch mit den Theaterleuten vom Richtplatz

14.00 **Heimatmuseum** «Eine Reise mit Mozart» – für Jung und Alt, Xang & Klang: Schülerinnen und Schüler aus Aarburg, Leitung: Patrick Dick

14.30 **Heimatmuseum** Eine Geschichte mit Musik für Kinder von 9 – 11 Jahren und alle junggebliebenen Erwachsenen: «Mit der Familie Mozart auf der Reise durch die Schweiz», Ueli Ganz, Erzähler, Jing Yang, Pipa-Virtuosin

16.00 **Aarequai** Ankunft der Kutsche aus **Murgenthal**, Empfang durch den Gemeindepräsidenten Hans-Ueli Schär, Apéro beim **Rathaus**

«Geniessen wie zu Mozarts Zeiten» in diversen Restaurants

19.30 – **Saal des Gasthofs Bären**

20.45 **Jubiläumskonzert** «Musikalische Meilensteine – eine Reise durch Mozarts Singspiele und Opern»

Mitwirkende: Mitglieder der Wiener Wohnzimmeroper, Teresa und Alexander Puhner sowie das Mozartweg-Trio mit Matthias Steiner, Violine, Silvia Meier, Violoncello, Christina Kunz, Cembalo

25. SEPTEMBER, AARBURG

10.30 **Heimatmuseum: Apéro**

11.15 **Clavier-Rezital** mit Mozartwerken auf historisch gebautem Mozartflügel nach Anton Walter Wien – KV 573, KV 511, KV 576
Michel Kiener, Prof. em. Musikhochschule Genf

12.30 **Feierliche Verabschiedung der Kutsche**

Musik: Hanspeter Neuhaus, Clairon

25. SEPTEMBER, OLTEN

- 13.30 Bifang**, Aarauerstrasse 68, Ankunft der Kutsche aus Aarburg, Empfang durch Vertreter der Bildungsstadt Olten – Einweihung der Mozartstele mit Musik, Apéro
Musik: Chor der Kantonsschule Olten, Leitung: Sarah Giger

25. SEPTEMBER, SCHÖNENWERD

- 16.00 «Alter Storchen»**, Oltnerstrasse 14, Ankunft der Kutsche aus Olten, Empfang durch den Gemeindepräsidenten Peter Hodel, kleiner Festakt bei der Stele mit anschliessendem Apéro
Musik: Hanspeter Neuhaus, Clairon, Posaune
- 17.00 Konzert** der Hans Huber-Stiftung im **Casino Schönenwerd**
...Mozart hört in die Zukunft...
Christoph Croisé, Violoncello, Oxana Shevchenko, Klavier
Werke von Brahms, Tschaikowski, Strawinsky, Chopin

29. SEPTEMBER, AARBURG

- 16.30 – Stadtbibliothek**, Städtchen 41, Mozartgschichtli mit Musik
17.00 für Kinder, <http://aarburg.biblioweb.ch>

30. SEPTEMBER, AARBURG

- 19.00 – Stadtkirche** «Orgelpunkt», Mozart und Haydn zu 4 Händen,
19.25 Astrid Baumann, Willy Kenz, anschliessend Apéro

1. OKTOBER, SCHLIEREN

- 19.00 Reformierte Kirche: Mozart-Konzert**
Krönungsmesse, Sinfonie KV 110 u. a., www.laudate.ch
Anschliessend Umtrunk im Stürmeierhaus neben der Kirche, offeriert von der Österreichischen Botschaft Bern

Stadtorchester Schlieren, Stefanie Erni, Sopran,
Leitung: Hugo Bollschweiler

Laudate Chor Zürich, Stringendo, Stephanie Pfeffer, Sopran,
Michaela Unsinn, Alt, Jonathan Spicher, Tenor, Richard Helm,
Bass, Leitung: Gonzague Monney

3. OKTOBER, AARBURG

- 18.00** «Verweilen mit Mozart» **Mozarttraum**, Landhausstrasse 5,
Konzert für Flöte und Harfe KV 299, Referent: Günter Rumpel,
ehem. Soloflötist des Tonhalle-Orchesters Zürich

8./9. OKTOBER, ZÜRCHER WEINLAND

www.proweinland.ch oder t3.zuercher-weinland.ch
Reise der Familie Mozart durchs ZH Weinland mit Konzerten,
musikalischen Apéro-Stationen
Mitwirkend: Monika Müller, lic. phil., Musikwissenschaftlerin

8. OKTOBER

- 14.00 Henggart:** Gasthaus zum Bahnhof: Apéro-Intermezzo –
Mozart Divertimento 1, Yvonne Canonica, Flöte, Brigitte
Brouwer, Violine, Sarah Erlanger, Cello
- 15.30 Andelfingen: Schloss** Einweihung der Mozartstele,
Divertimento 2, Besetzung wie in Henggart
- 18.00 Ossingen: Bei der Kirche** Divertimento 3,
Besetzung wie in Henggart
- 19.30 Kirche Ossingen, Konzert**
Serenade, Klarinettenquintett KV 581, Streichquartett KV 421
Fabio di Càsola, Barnabas Völgyesi, Klarinetten, Noëlle
Grüebler, Ronny Spiegel, Violinen, Hugo Bollschweiler, Viola,
Cécile Grüebler, Cello

9. OKTOBER

- 10.30 Rudolfsingen** Ankunft der Kutsche bei der Scheune
Musik: Mozarts Divertimenti, Besetzung wie in Henggart
- 11.15 Rudolfsingen** Konzertmatinée in der Zuber-Schüür,
Oboenquartette und Figaro-Potpourri, Justyna Duda, Oboe,
Erich Meile, Violine, Anna Katharina Rebmann, Viola, Jürg
Bachmann, Cello
- 12.45 Benken: Gasthof Sonne** Divertimento 4 für Klarinetten
Fabio di Càsola, Barnabas Völgyesi, Alexandra Oberholzer
- 14.15 Uhwiesen: Volg** Divertimento 5, Besetzung wie in Benken
- 15.45 Dachsen: Chratzhöfli** Intermezzo, «Le donne virtuose»,
Franziska Andrea Heinzen, Sofia Pollak, Chasper-Curò Mani,
Gesang, Simone Keller, Klavier
- 16.45 Schloss Laufen** Intermezzo, Besetzung wie in Dachsen
- 17.30 – Schloss Laufen Konzert** – Vocal- und
- 18.45** Instrumentalwerke, Besetzung wie in Dachsen

12 OCTOBRE, LAUSANNE

- 11.45 Haute Ecole de Musique**, Rue de la Grotte 2, Inauguration
de la stèle Mozart, allocution de bienvenue de Monsieur
le directeur général Hervé Klopfenstein et en présence de
Wolfgang Amadeus Bruelhart, Morges
- 12.15 – Concert** und Apéro, **Haute Ecole de Musique**
- 13.15**

15. OKTOBER, SCHAFFHAUSEN

- 16.15 – Historisches Tourist Office** Herrenacker 15, Kammermusik-
17.15 konzert, Werke von Mozart, anschliessend Apéro,
Künstlerfamilie Katja Kristovic Krizic, Mezzosopran, Jelena
Krizic, Violine, Hvroje Krizic, Violoncello; Christina Kunz, Cembalo

16. OKTOBER, GRENZORT SCHLEITHEIM

- 12.00 Festakt** bei der **Kirche zur Verabschiedung** der Familie
Mozart aus der Schweiz
Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten Hans Rudolf
Stamm und Grussbotschaft von Laure Bovy aus Dardagny/GE
Musikalische Umrahmung durch das Schleitheimer
Bläser-Ensemble
- 12.45** Verpflegungsmöglichkeiten mit Mozart-Spezialitäten
- 14.00 Festkonzert** in der Kirche, Programm wie in Schaffhausen

30. DEZEMBER, AARBURG

- 19.30 Heimatmuseum** Kammermusikkonzert u. a. Mozarts
Kegelstatt-Trio mit Heinz Hofer, ehem. Soloklarinetist des
Tonhalle-Orchesters Zürich, Gunter Pretzel, Viola, Münchner
Philharmoniker, Christina Kunz, Aarburg, Mozartflügel

NEUJAHR 2017, AARBURG

- 14.30 Heimatmuseum** Konzert wie 30. Dezember

2. JANUAR 2017, AARBURG, «100. Verweilen mit Mozart»

- 14.30 Heimatmuseum** für Kinder und Junggebliebene:
Spielen wie zu Mozarts Zeiten: Musik und Spiele mit
Prof. Dr. Rainer Buland, Mozarteum Salzburg
- 18.00 Heimatmuseum** Spielen wie zu Mozarts Zeiten für Erwachsene

-
- 14. AUGUST – 4. SEPTEMBER, Murten classics** www.murtenclassics.ch
1. – 4. SEPTEMBER, BADEN, Konzertreihe www.unterwegsmitemozart.ch
2 – 4 SEPTEMBRE, MORGES, Le livre sur les Quais/Buchmesse
Discours/Referate: Harald von Arx, René Spalinger
www.livresurlesquais.ch

Wir danken allen Mitwirkenden und Sponsoren sehr herzlich – siehe Detailprogramme und Webseiten

Avec toute notre reconnaissance et sincères remerciements aux participants et sponsors – voir programmes détaillés et sites

Gemeinde Aarburg / Gemeinde Andelfingen / Commune d'Avenches /
Commune de Coppet / Stadt Bern / Commune de Dardagny / Ville de
Morges / Gemeinde Murgenthal / Stadt Olten / Commune de Prangins /
Gemeinde Schleithheim / Stadt Schlieren / Gemeinde Schönenwerd

Hans Hohler, Olten / Dr. Adolf W. Meichle, Muri/Bern / Cornelia Meichle,
Bern

Apotheke Aarburg / Bildungsstadt Olten / Haute Ecole de Musique
Lausanne / Österreichische Botschaft Bern / Perry Center Aarburg-
Oftringen / Reformierte Kirchgemeinde Aarburg / Schaffhauserland
Tourismus / Schweiz Tourismus / www.musikgeschichten.ch

www.laudate.ch / www.lelivresurlesquais.ch / www.proweinland.ch /
www.rudolfingen.ch



Vor 250 Jahren – vom 20. August bis zum 16. Oktober 1766 – durchquerte die Familie Mozart auf dem Rückweg ihrer grossen Westeuropareise, von Lyon herkommend, die heutige Schweiz. Die Eltern Leopold und Anna Maria, der zehnjährige Wolfgang Amadé und seine ebenfalls hochbegabte Schwester Nannerl reisten im eigenen Reisewagen. Unterwegs konzertierte Vater Leopold mit seinen beiden Wunderkindern in den Städten Genf, Lausanne, Bern, Zürich und Schaffhausen. Diese Konzerte erregten hierzulande ebenso grosses Erstaunen und ebenso viel Bewunderung wie zuvor etwa in London oder Paris.

Zum Mozartjahr 2006 wurde der Verein Itinéraire suisse de Mozart/Schweizer Mozartweg gegründet. Er setzte sich zum Ziel, die Reiseroute der Familie Mozart durch die Eidgenossenschaft zu erforschen und den Weg mittels Stelen sichtbar zu machen. Die Europäischen Mozartwege wurden 2002 vom Europarat ins Verzeichnis der Kulturwege aufgenommen. Auf dem Mozartweg werden Bezüge geschaffen zum einzigartigen Werk dieses Komponisten, zur klassischen Musik im Allgemeinen und zur damaligen Kultur und Geschichte. Der Verein Schweizer Mozartweg lädt Sie ein, diesen Kulturweg zu entdecken. Informationen, Karten und Wegbeschreibungen finden Sie unter www.mozartweg.ch

Il y a 250 ans, entre le 20 août et le 16 octobre 1766, la famille Mozart a traversé le territoire de la Suisse actuelle. Elle rentrait d'une grande tournée à travers l'Europe de l'Ouest après un dernier arrêt français à Lyon. Les parents Leopold et Anna Maria Mozart, les enfants Maria Anna (appelée Nannerl) et Wolfgang Amadé avait leur propre diligence. Sur le parcours suisse Léopold Mozart a donné des concerts avec ses deux enfants prodiges dans les villes de Genève, Lausanne, Berne, Zurich et Schaffhouse. Ces concerts ont soulevé le même étonnement et enthousiasme ici que précédemment à Londres et Paris.

A l'occasion de l'année Mozart 2006, l'association «Itinéraire suisse de Mozart/Schweizer Mozartweg» a été fondée. Son but était de rechercher la route historique et de rendre ce parcours visible par des stèles et des plaques commémoratives. Les Itinéraires européens de Mozart ont été ajoutés en 2002 au Répertoire des Chemins culturels par le Conseil de l'Europe. Les chemins Mozart créent des liens avec l'œuvre unique de ce compositeur, avec la musique classique en général, l'histoire et la culture de l'époque de ce voyage. L'association «Itinéraire suisse de Mozart» vous invite à découvrir ce chemin culturel. Vous trouvez des informations, cartes et descriptions de parcours sur le site www.mozartweg.ch